

# Neh

## Chapter 8

Swahili Interlinear

Reference: Swahili Biblica Neno

לִפְנֵי אֲשֶׁר הִרְחֹב אֶל-אֶחָד כָּאִישׁ הָעָם כֹּל-וַיֵּאסְפוּ 1  
mbele-ya ambao uwanja katika mmoja kama-mtu watu wote-wa na-wakakusanyika  
[H6440](#) [H7339](#) [H0413](#) [H0259](#) [H0376](#) [H3605](#) [H0622](#)

תּוֹרַת שֵׁעֶר- לְהָבִיא הַסֵּפֶר וַיֵּאמְרוּ לְעֶזְרָא נְיָאֲמְרוּ הַמַּיִם 1  
sheria-ya kitabu-cha - kuleta mwandishi Ezra na-wakamwambia maji lango-la  
[H8451](#) [H0853](#) [H0935](#) [H5830](#) [H0559](#) [H4325](#) [H8179](#)

מֹשֶׁה אֲשֶׁר- צְנָה יְהוָה אֶת-יִשְׂרָאֵל: 1  
Musa ambayo aliamuru Yahwe - Israeli  
[H4872](#) [H6680](#) [H3068](#) [H0853](#) [H3478](#)

watu wote wakakusanyika kama mtu mmoja kwenye uwanja mbele ya Lango la Maji. Wakamwambia Ezra mwandishi alete Kitabu cha Sheria ya Mose, ambacho Bwana aliamuru kwa ajili ya Israeli.

וַיָּבִיא עֶזְרָא הַכֹּהֵן אֶת-הַתּוֹרָה לְפָנָי הַמְּאִישׁ וְעַד- 2  
na-akaleta Ezra kuhani - sheria mbele-ya kusanyiko kutoka na-hadi  
[H0935](#) [H5830](#) [H3548](#) [H0853](#) [H8451](#) [H6440](#) [H6951](#) [H0376](#) [H5704](#)

אִשָּׁה וְכֹל מִבֵּין לְשֹׁמְעֵי בְּיָוֵם אֶחָד לְחֹדֶשׁ הַשְּׁבִיעִי: 2  
mwanamke na-wote wanaoweza-kuelewa kusikia katika-siku ya-kwanza ya-mwezi wa-saba  
[H0802](#) [H3605](#) [H0995](#) [H8085](#) [H3117](#) [H0259](#) [H2320](#) [H7637](#)

Basi katika siku ya kwanza ya mwezi wa saba, kuhani Ezra akaleta Sheria mbele ya kusanyiko, ambamo walikuwamo wanaume, wanawake na watu wote walioweza kufahamu.

וַיִּקְרָא בּוֹ לְפָנָי הִרְחֹב וְאֲשֶׁר לְפָנָי לְפָנָי שֵׁעֶר- הַמַּיִם מִן- 3  
na-akasoma ndani-yake mbele-ya mbele-ya uwanja ambao mbele-ya maji kutoka  
[H7121](#) [H6440](#) [H7339](#) [H0413](#) [H8179](#) [H4325](#)

הָאוֹרַחְדִּים הָאֲנָשִׁים הַיּוֹם מַחְצִית עַד- הַמְּכַצִּית הַגָּד הַנְּשִׂים 3  
na-wanaoweza-kuelewa wanaume mbele-ya mchana nusu-ya hadi mwanga  
[H0995](#) [H0802](#) [H0376](#) [H5048](#) [H3117](#) [H4276](#) [H5704](#) [H0216](#)

וַאֲזַי כֹּל-הָעָם אֶל-סֵפֶר הַתּוֹרָה: 3  
na-masikio-ya wote-wa kuelekea watu kitabu-cha sheria  
[H0241](#) [H3605](#) [H0413](#) [H8451](#)

Akaisoma kwa sauti kubwa tangu mapambazuko mpaka adhuhuri, akiwa ameuzelea uwanja uliokuwa mbele ya Lango la Maji mbele ya wanaume, wanawake na wengine ambao waliweza kufahamu. Watu wote wakasiliza kwa makini kile Kitabu cha Sheria.

וַיִּעֲמֵד	עֲזָרָא	הַסֵּפֶר	עַל-	מִגְדַּל-	עֵץ	אֲשֶׁר	עָשׂוּ
na-akasimama	Ezra	mwandishi	juu-ya	jukwaa-la	mbao	ambalo	walitengeneza
<a href="#">H5975</a>	<a href="#">H5830</a>			<a href="#">H4026</a>	<a href="#">H6086</a>		
לְדַבֵּר	וַיַּעֲמֵד	אָצִילוּ	מִתְתִּיחַ	וְשִׁמַּע	וְעֲנִיָּה	וְאוּרִיָּה	וְחִלְקִיָּה
kwa-jambo-hilo	na-wakasimama	karibu-naye	Matithia	na-Shema	na-Anaya	na-Uria	na-Hilkia
<a href="#">H1697</a>	<a href="#">H5975</a>	<a href="#">H0681</a>	<a href="#">H4993</a>	<a href="#">H8087</a>	<a href="#">H6043</a>		<a href="#">H2518</a>
וּמַעֲשֵׂיָהּ	עַל-	יְמִינוֹ	וּמִשְׁמָאלוֹ	פְּדָיָה	וּמִשְׁאֵל	וּמַלְכִּיָּה	
na-Maaseya	upande-wa	kulia-kwake	na-kushoto-kwake	Pedaya	na-Mishaeli	na-Malkia	
<a href="#">H4641</a>		<a href="#">H3225</a>	<a href="#">H8040</a>	<a href="#">H6305</a>	<a href="#">H4332</a>	<a href="#">H4441</a>	
וְחָשָׂם	וְחִשְׁבָדָנָה	זְכַרְיָה	מֶשֻׁלָּם:	פ			
na-Hashumu	na-Hashbadana	Zekaria	Meshulamu	P			
<a href="#">H2828</a>	<a href="#">H2806</a>		<a href="#">H4918</a>				

Mwandishi Ezra alikuwa amesimama juu ya jukwaa la miti lililojengwa kwa kusudi hilo. Karibu naye upande wa kuume alisimama Matithia, Shema, Anaya, Uria, Hilkia na Maaseya. Upane wake wa kushoto walikuwepo Pedaya, Mishaeli, Malkiya, Hashumu, Hashbadani, Zekaria na Meshulamu.

וַיִּפְתַּח	עֲזָרָא	הַסֵּפֶר	לְעֵינַי	כָּל-	הָעָם	כִּי-	מַעַל	כָּל-
na-akafungua	Ezra	kitabu	machoni-pa	wote-wa	watu	kwa-sababu	juu-ya	wote-wa
	<a href="#">H5830</a>			<a href="#">H3605</a>			<a href="#">H3605</a>	<a href="#">H3605</a>
הָעָם	הָיָה	וּכְפָתְחוּ	עָמְדוּ	כָּל-	הָעָם:			
watu	alikuwa	na-alipofungua	walisimama	wote-wa	watu			
	<a href="#">H1961</a>		<a href="#">H5975</a>	<a href="#">H3605</a>				

Ezra akakifungua kile kitabu. Watu wote waliweza kumwona kwa sababu alikuwa amesimama juu zaidi, naye alipokifungua watu wote wakasimama.

וַיִּבְרַךְ	עֲזָרָא	אֶת-	יְהוָה	הָאֱלֹהִים	הַגָּדוֹל	וַיַּעֲנֵוּ	כָּל-	הָעָם	וְאָמֵן
na-akabariki	Ezra	-	Yahwe	Mungu	mkubwa	na-wakajibu	wote-wa	watu	amina
<a href="#">H1288</a>	<a href="#">H5830</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H0430</a>			<a href="#">H3605</a>		<a href="#">H0543</a>
אָמֵן	בְּמַעַל	יְדֵיהֶם	וַיִּקְרְוּ	וַיִּשְׁתַּחֲוּוּ	לִיהוָה	אָפִים			
amina	wakiinua	mikono-yao	na-wakapiga-magoti	na-wakasujudu	kwa-Yahwe	nyuso-zao			
<a href="#">H0543</a>	<a href="#">H4607</a>	<a href="#">H3027</a>	<a href="#">H6915</a>	<a href="#">H7812</a>	<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H0639</a>			
									אַרְצָה:
									ardhini
									<a href="#">H0776</a>

Ezra akamsifu Bwana, Mungu mkuu, nao watu wote wakainua mikono yao na kuitikia, "Amen! Amen!" Kisha wakasujudu na kumwabudu Bwana hali nyuso zao zikigusa ardhi.

וַיִּשְׁוַע	וּבָנֵי	וְשֵׁרֵבְיָהּ	יָמִין	עֲקוּב	וּשְׁבֵתַי	הוֹדִיָּה	מַעֲשֵׂיָהּ	קְלִיטָא	עֲזָרְיָה
na-Yeshua	na-Bani	na-Sherebia	Yamini	Akubu	Shabethai	Hodia	Maaseya	Kelita	Azaria
<a href="#">H3442</a>	<a href="#">H1137</a>	<a href="#">H8274</a>	<a href="#">H3226</a>	<a href="#">H6126</a>	<a href="#">H7678</a>	<a href="#">H1941</a>	<a href="#">H4641</a>	<a href="#">H7042</a>	<a href="#">H5838</a>
יְזַבְדִּי	חָנָן	פְּלָאִיָּה	וְחַלְוִיָּם	מְבִינִים	אֶת-	הָעָם	לְתוֹרָה	וְהָעָם	
Yozabadi	Hanani	Pelaya	na-Walawi	waliwafanya-kuelewa	-	watu	sheria	na-watu	
<a href="#">H3107</a>	<a href="#">H2605</a>		<a href="#">H3881</a>	<a href="#">H0995</a>	<a href="#">H0853</a>		<a href="#">H8451</a>		
									עַמָּדָם:
									mahali-pao
									<a href="#">H5977</a>

Watu wakiwa wamesimama pale, Walawi wafuatao waliwafunza ile Sheria: Yeshua, Bani, Sherebia, Yamini, Akubu, Shabethai, Hodia, Maaseya, Kelita, Azaria, Yozabadi, Hanani na Pelaya.

שָׁכַל	וְשׂוּם	מִפְרָשׁ	הָאֱלֹהִים	בְּתוֹרַת	בְּסֵפֶר	וַיִּקְרָאוּ	8
ufahamu	na-kuweka	wazi	Mungu	katika-sheria-ya	katika-kitabu	na-wakasoma	
<a href="#">H7922</a>			<a href="#">H0430</a>	<a href="#">H8451</a>		<a href="#">H7121</a>	

וַיְבִינֵנּוּ	בְּמִקְרָא:	ס
na-wakaelewa	usomaji	S
<a href="#">H0995</a>	<a href="#">H4744</a>	

Walisoma kutoka kile Kitabu cha Sheria ya Mungu, wakiifanua na kuwapa maelezo ili watu waweze kufahamu kile kilichokuwa kikisomwa.

וַיֹּאמֶר	נְחֵמְיָה	הוּא	הַתְּרַשָּׁתָא	וְעֶזְרָא	וַהֲכִתֵּן	הַסֵּפֶר	וְהִלְוִים	9
na-akasema	Nehemia	yeye	gavana	na-Ezra	kuhani	mwandishi	na-Walawi	
<a href="#">H0559</a>	<a href="#">H5166</a>	<a href="#">H1931</a>	<a href="#">H8660</a>	<a href="#">H5830</a>	<a href="#">H3548</a>		<a href="#">H3881</a>	

הַמְּבִינִים	אֶת-	הָעָם	לְכָל-	הָעָם	הַיּוֹם	קָדֵשׁ-	הוּא	לִיהוָה
wanaowafundisha	-	watu	kwa-wote-wa	watu	siku	takatifu	ni	kwa-Yahwe
<a href="#">H0995</a>	<a href="#">H0853</a>		<a href="#">H3605</a>		<a href="#">H3117</a>	<a href="#">H6918</a>	<a href="#">H1931</a>	<a href="#">H3068</a>

אֱלֹהֵיכֶם	אֶל-	תִּתְאַבְּלוּ	וְאֶל-	תִּבְכּוּ	כִּי	בּוֹכִים	כָּל-	הָעָם
Mungu-wenu	msi	omboleze	na-msi	lie	kwa-sababu	walikuwa-wakilia	wote-wa	watu
<a href="#">H0430</a>	<a href="#">H0408</a>	<a href="#">H0056</a>	<a href="#">H0408</a>	<a href="#">H1058</a>		<a href="#">H1058</a>	<a href="#">H3605</a>	

כְּשִׁמְעֶם	אֶת-	דִּבְרֵי	הַתּוֹרָה:
waliposikia	-	maneno-ya	sheria
<a href="#">H8085</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H1697</a>	<a href="#">H8451</a>

Ndipo Nehemia aliyekuwa mtawala, Ezra kuhani na mwandishi, pamoja na Walawi waliokuwa wakiwafundisha watu wakawaambia wote, "Siku hii ni takatifu kwa Bwana Mungu wenu. Msiomboleze wala msilie." Kwa kuwa watu wote walikuwa wakilia walipokuwa wakisikiliza maneno ya ile Sheria.

וַיֹּאמֶר	לָהֶם	לְכוּ	אֲכָלוּ	מִשְׂמָנִים	וַשְּׂתוּ	מִמֵּתִקִּים	10
na-akawaambia	wao	nendeni	kuleni	vyakula-vizuri	na-kunyweni	vinywaji-vitamu	
<a href="#">H0559</a>		<a href="#">H3212</a>	<a href="#">H0398</a>		<a href="#">H8354</a>	<a href="#">H4477</a>	

וְשִׁלְחוּ	מְנוֹת	לְאֵין	נָכוֹן	לּוֹ	כִּי-	קָדוֹשׁ	הַיּוֹם
na-tumenieni	sehemu	kwa-ambaye-hana	kilichotayarishwa	kwake	kwa-sababu	takatifu	siku
<a href="#">H7971</a>	<a href="#">H4490</a>	<a href="#">H0369</a>				<a href="#">H6918</a>	<a href="#">H3117</a>

לְאֶדְגִּינוּ	וְאֶל-	תִּעֲצְבוּ	כִּי-	חֲדָתָא	יְהוָה	הִיא	מְעֻזָּכֶם:
kwa-Bwana-wetu	na-msi	huzunike	kwa-sababu	furaha-ya	Yahwe	ndiyo	nguvu-yenu
<a href="#">H0136</a>	<a href="#">H0408</a>			<a href="#">H2304</a>	<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H1931</a>	<a href="#">H4581</a>

Nehemia akasema, "Nendeni mkafurahie chakula kizuri na vinywaji vitamu, na mpeleke sehemu kwa wale ambao hawana chochote cha kula. Siku hii ni takatifu kwa Bwana. Msihuzunike, kwa kuwa furaha ya Bwana ni nguvu zenu."

וְהִלְוִים	מִחֲשִׂים	לְכָל-	הָעָם	לְאֹמְרָא	חֶסֶד	כִּי	הַיּוֹם	11
na-Walawi	waliwanyamazisha	wote-wa	watu	wakisema	nyamazeni	kwa-sababu	siku	
<a href="#">H3881</a>	<a href="#">H2814</a>	<a href="#">H3605</a>		<a href="#">H0559</a>	<a href="#">H2013</a>		<a href="#">H3117</a>	

קָדֵשׁ	וְאֶל-	תִּעֲצְבוּ:
ni-takatifu	na-msi	huzunike
<a href="#">H6918</a>	<a href="#">H0408</a>	

Walawi wakawatuliza watu wote wakisema, "Kuweni watulivu, kwa kuwa hii ni siku takatifu. Msihuzunike."



16 וַיֵּצְאוּ הָעָם וַיָּבִיאוּ וַיַּעֲשׂוּ לָהֶם סִבּוֹת אִישׁ עַל-  
 juu-ya kila-mtu vibanda wenyewe na-wakatengeneza na-wakaleta watu na-wakatoka  
[H0376](#) [H5521](#) [H1992](#) [H0935](#) [H3318](#)

וַיִּבְרָחוּב וַיִּבְחַצְרוּתֵיהֶם וַיִּבְחַצְרוֹת בֵּית הָאֱלֹהִים נָגוּ  
 na-katika-uwanja-wa Mungu nyumba-ya na-katika-nyua-za na-katika-nyua-zao paa-lake  
[H7339](#) [H0430](#) [H1406](#)

שָׁעַר הַמַּיִם וַיִּבְרָחוּב שָׁעַר אֶפְרַיִם:  
 Efraimu lango-la na-katika-uwanja-wa maji lango-la  
[H0669](#) [H8179](#) [H7339](#) [H4325](#) [H8179](#)

Basi watu wakaenda na kuleta matawi, nao wakajijengea vibanda juu ya paa za nyumba zao, katika nyua zao, katika nyua za nyumba ya Mungu, na katika uwanja karibu na Lango la Maji na uwanja wa Lango la Efraimu.

17 וַיַּעֲשׂוּ כָל- הַקָּהָל הַשֹּׁבִים מִן- וְהַשְּׂבִי וַיִּשְׁבוּ  
 na-wakakaa vibanda utumwani kutoka waliorudi kusanyiko wote-wa na-wakatengeneza  
[H3427](#) [H5521](#) [H7725](#) [H6951](#) [H3605](#)

בְּסִבּוֹת כִּי לֹא- עָשׂוּ מִימֵי יֵשׁוּעַ בֶּן- נוּן כֵּן  
 hivyo Nuni mwana-wa Yoshua tangu-siku-za fanya hawaku kwa-sababu katika-vibanda  
[H5126](#) [H3442](#) [H3117](#) [H3808](#) [H5521](#)

בְּנֵי יִשְׂרָאֵל עַד הַיּוֹם הַהוּא וַתְּהִי שִׂמְחָה גְדוּלָּה מְאֹד:  
 sana kubwa furaha na-ikawa hiyo siku hadi Israeli wana-wa  
[H3966](#) [H8057](#) [H1961](#) [H1931](#) [H3117](#) [H5704](#) [H3478](#)

Jamii yote ya watu waliorudi kutoka utumwani wakajenga vibanda na kuishi ndani yake. Tangu wakati wa Yoshua mwana wa Nuni mpaka siku ile, Waisraeli hawakuwahi kuiadhimisha namna hii. Furaha yao ilikuwa kubwa sana.

18 וַיִּקְרָא בְּסֵפֶר תּוֹרַת הָאֱלֹהִים וַיִּזְכֹּר יוֹם בְּיֹם מִן- הַיּוֹם הַרְאִשׁוֹן  
 ya-kwanza siku kutoka kwa-siku siku Mungu sheria-ya katika-kitabu-cha na-akasoma  
[H7223](#) [H3117](#) [H3117](#) [H0430](#) [H8451](#) [H7121](#)

עַד הַיּוֹם הָאֵחָדוֹן וַיַּעֲשׂוּ- חַג שַׁבְּעַת יָמִים וּבְיָוֵם הַשְּׁמִינִי  
 ya-nane na-katika-siku siku siku-saba sikukuu na-wakaiadhimisha ya-mwisho siku hadi  
[H8066](#) [H3117](#) [H3117](#) [H7651](#) [H2282](#) [H0314](#) [H3117](#) [H5704](#)

עֲצֻרַת כַּמְשָׁפֵט: פ  
 kusanyiko-takatifu kama-ilivyoamuliwa P  
[H4941](#) [H6116](#)

Siku baada ya siku, kuanzia siku ya kwanza hadi ya mwisho, Ezra alisoma kutoka kwenye kile Kitabu cha Sheria ya Mungu. Wakaiadhimisha sikukuu ile kwa siku saba, nayo siku ya nane, kufuatana na maagizo, kulikuwa na kusanyiko maalum.